



## La creación de indicadores de la discapacidad relativos a esferas específicas mediante la Lista breve de preguntas sobre funcionamiento del Grupo de Washington

### Introducción

Los análisis iniciales realizados mediante la Lista breve de preguntas sobre funcionamiento del Grupo de Washington (la “Lista breve”) se basaron en indicadores de la discapacidad generales; es decir, mediciones de la discapacidad que tenían en consideración *las seis* esferas de funcionamiento. Estos indicadores generales definían o bien un indicador de resultados dicotómico —por el que se identifica a las personas *con* y *sin* discapacidad—, o bien mediciones más precisas basadas en la gravedad de las limitaciones funcionales [véase: [Directrices analíticas: La creación de identificadores del estado de discapacidad mediante la Lista breve de preguntas sobre funcionamiento del Grupo de Washington](#)].

La Lista breve, compuesta por preguntas sobre la dificultad de funcionamiento en seis esferas de actividad básicas, cada una de las cuales cuenta con cuatro categorías de respuesta posibles [véase el cuadro 1], también se puede utilizar para crear otros indicadores del estado de discapacidad. La creación de otros indicadores se puede basar en el número de esferas con funcionamiento (a un nivel de interés) o en algún subconjunto de esferas de funcionamiento, ya sea de manera independiente o combinada. Entre los ejemplos de estos indicadores se incluye determinar la prevalencia de las personas que sufren al menos *mucha dificultad* en dos o más esferas, las personas que sufren dificultad en una esfera concreta, como la visión, o las personas que tienen dificultad en dos esferas específicas, como la visión y la audición. Este informe aborda la creación de **indicadores relativos a esferas específicas**, indicadores basados en el número de esferas en las que se comunican limitaciones funcionales e indicadores que incluyen información sobre dos o más indicadores.

### Cuadro 1: La Lista breve de preguntas sobre funcionamiento del Grupo de Washington

1. ¿Tiene dificultad para ver, incluso cuando usa lentes?
2. ¿Tiene dificultad para oír, incluso cuando usa un audífono?
3. ¿Tiene dificultad para caminar o subir escalones?
4. ¿Tiene dificultad para recordar o concentrarse?
5. ¿Tiene dificultad para lavarse o vestirse (gestionar su autosuficiencia para el cuidado personal)?
6. Cuando emplea su lenguaje habitual, ¿tiene dificultad para comunicarse — por ejemplo, para entender a los demás o para que lo entiendan—?

#### Categorías de respuesta:

No tiene ninguna dificultad; Tiene cierta dificultad; Tiene mucha dificultad; Le resulta imposible

## Creación de mediciones de la dificultad relativas a esferas específicas

Cada una de las esferas de funcionamiento de la Lista breve (visión, audición, movilidad, cognición, cuidado personal y comunicación) se evalúa utilizando las mismas cuatro categorías de respuesta: *no tiene ninguna dificultad*, *tiene cierta dificultad*, *tiene mucha dificultad* y *le resulta imposible*. Se pueden crear estadísticas resumidas para cada uno de estos *tipos de discapacidad* relativos a esferas específicas individualmente.

Una distribución de frecuencia para cada esfera independiente ofrece un desglose de respuestas a las preguntas sobre funcionamiento, así como estimaciones de la prevalencia relativas a esferas específicas para cada nivel de dificultad. Los resultados son independientes de las otras esferas y no tienen en cuenta el hecho de que una persona pueda tener dificultad en más de una esfera de funcionamiento.

**Tabla 1. Distribución de frecuencia: dificultad para ver**

<b>Dificultad para ver</b>	<b>Frecuencia</b>	<b>Porcentaje</b>
No tiene ninguna dificultad	13.690	81,6
Tiene cierta dificultad	2.708	16,1
Tiene mucha dificultad	333	2,0
Le resulta imposible	36	0,2
Desconocida	10	0,0
<b>Total</b>	<b>16.777</b>	<b>100,0</b>

Como se muestra en la tabla 1, el 81,6% de esta población no tenía ninguna dificultad para ver, el 16,1% tenía cierta dificultad, el 2% tenía mucha dificultad y el 0,2% informó que le resultaba imposible. Utilizando el punto de corte recomendado de la Lista breve para crear un indicador del estado de discapacidad dicotómico —es decir, las respuestas de *tiene mucha dificultad* o *le resulta imposible*— la prevalencia de la dificultad para ver de esta población sería del 2,2% (combinando las dos filas que aparecen en verde).

Se pueden generar tablas similares para cada esfera de funcionamiento de la Lista breve.

La tabla 2 a continuación incluye un ejemplo de resultados para cada una de las seis esferas funcionales específicas consideradas de manera independiente. Los datos se han obtenido de una muestra de la Encuesta Nacional de Entrevistas de Salud (NHIS) de los Estados Unidos de 2013 realizada entre población adulta de 18 años de edad o más.

---

Para obtener más información sobre el Grupo de Washington sobre Estadísticas de la Discapacidad, visite:

**Tabla 2. Prevalencia (% ponderado) por esfera de funcionamiento y grado de dificultad**

<b>Esfera básica</b>	<b>No tiene ninguna dificultad</b>	<b>Tiene cierta dificultad</b>	<b>Tiene mucha dificultad</b>	<b>Le resulta imposible</b>
Visión	81,6	16,2	2,0	0,2
Audición	81,6	16,4	1,8	0,1
Movilidad	80,1	12,9	4,7	2,3
Cognición	81,9	15,7	2,3	0,1
Cuidado personal	95,7	3,2	0,7	0,4
Comunicación	94,7	4,4	0,6	0,3

Los indicadores de dificultad/discapacidad de cada esfera de funcionamiento se pueden obtener añadiendo diferentes entradas de columnas; así, en el caso de la dificultad para ver, el 2,2% tiene al menos mucha dificultad para ver (incluidas aquellas personas a las que *les resulta imposible*), y el 18,4% tiene al menos cierta dificultad para ver (incluidas aquellas personas con *mucha dificultad* y a las que *les resulta imposible*).

Los datos como los que se presentan anteriormente en la tabla 2 pueden responder las preguntas siguientes:

- ¿Qué porcentaje de la población no tenía *ninguna dificultad* por esfera de funcionamiento?  
[Columna 1: No tiene ninguna dificultad]
- ¿Qué porcentaje de la población tenía únicamente cierta dificultad en una esfera de funcionamiento concreta?  
[Columna 2: Tiene cierta dificultad]
- ¿Qué porcentaje de la población tenía al menos cierta dificultad en una esfera de funcionamiento concreta?  
[Suma de columnas 2, 3 y 4]

Se pueden realizar los mismos cálculos para otros niveles de dificultad: *tiene mucha dificultad* o *le resulta imposible*.

## **Creación de indicadores que resumen niveles de dificultad en distintas esferas de funcionamiento**

1. Es posible que una persona tenga dificultad [con distintas intensidades] en una o más esferas de funcionamiento. Las preguntas siguientes pueden resultar interesantes:
  - ¿Qué porcentaje de la población tenía *certa dificultad* en únicamente una o dos o más esferas de funcionamiento?
  - ¿Qué porcentaje de la población tenía *mucha dificultad* en más de una esfera de funcionamiento?
  - ¿Qué porcentaje de la población había respondido *le resulta imposible* en diversas esferas?

Para obtener más información sobre el Grupo de Washington sobre Estadísticas de la Discapacidad, visite:

<http://www.washingtongroup-disability.com/>.

Para responder estos tipos de preguntas, se debe **contar** el número de esferas que están en el nivel de funcionamiento de interés; es decir, el número de esferas (de 0 a 6) en las que se responde 1 = *no tiene ninguna dificultad*, o el número de esferas en las que se responde 2 = *tiene cierta dificultad*, 3 = *tiene mucha dificultad* o 4 = *le resulta imposible*.

[En el apéndice 1a se puede consultar la sintaxis SPSS utilizada para la creación de los **recuentos** de cada nivel de dificultad: SUM\_1 para *ninguna dificultad*, SUM\_2 para *cierta dificultad*, SUM\_3 para *mucha dificultad* y SUM\_4 para *le resulta imposible*].

Las distribuciones de frecuencia para estas cuatro variables de suma proporcionan respuestas a las preguntas planteadas anteriormente. Por ejemplo, en la tabla siguiente se puede ver el número de veces que se obtiene la respuesta *le resulta imposible* (la etiqueta de variable SUM\_4, véase el apéndice 1a). (Nota: las etiquetas de variable SUM\_1 a SUM\_4 y SUM\_234 guardan relación con la sintaxis SPSS; la elección de la etiqueta de variable depende del investigador).

**Tabla 3. Distribución de frecuencia de las veces que se obtiene la respuesta *le resulta imposible*.**

<b>Número de esferas - <i>Le resulta imposible</i></b>	<b>Frecuencia</b>	<b>Porcentaje</b>
0	16.312	97,2
1	381	2,3
2	71	0,4
3	7	0,0
4	4	0,0
5	2	0,0
<b>Total</b>	<b>16.777</b>	<b>100,0</b>

De la tabla 3 inferimos que:

- el 97,2% de la muestra no contestó a ninguna de las seis preguntas con *le resulta imposible*;
- el 2,3% (n=381) tuvo una esfera codificada como *le resulta imposible*;
- dos personas tuvieron cinco esferas codificadas como *le resulta imposible*; y
- no hubo ninguna persona que tuviera las seis esferas codificadas como *le resulta imposible*.

Se pueden obtener resultados similares para cada nivel de funcionamiento: *tiene mucha dificultad* (SUM\_3), *tiene cierta dificultad* (SUM\_2) y *no tiene ninguna dificultad* (SUM\_1), según se define en el apéndice 1a.

2. También es posible combinar los niveles de funcionamiento para determinar la dificultad de funcionamiento en diversas esferas a más de un nivel de funcionamiento para responder a la pregunta:

- ¿Qué porcentaje de la población tenía al menos *cierta dificultad* en una o más esferas de funcionamiento?

---

Para obtener más información sobre el Grupo de Washington sobre Estadísticas de la Discapacidad, visite:

<http://www.washingtongroup-disability.com/>.

Esta pregunta se responde **contando** el número de esferas (de 0 a 6) de funcionamiento codificadas como 2 = *tiene cierta dificultad*, 3 = *tiene mucha dificultad* O BIEN 4 = *le resulta imposible*.

[En el apéndice 1b se puede consultar la sintaxis SPSS utilizada para la creación del **recuento** del número de esferas de funcionamiento codificadas como *tiene cierta dificultad*, *tiene mucha dificultad* o *le resulta imposible*, correspondiente a SUM\_234].

Una distribución de frecuencia para esta variable de suma ofrece respuestas a la pregunta planteada anteriormente. En la tabla siguiente se puede ver el número de veces que se obtiene la respuesta de al menos *tiene cierta dificultad* (la etiqueta de variable SUM\_234, véase el apéndice 1b).

**Tabla 4. Distribución de frecuencia de las veces que se obtiene la respuesta de al menos *tiene cierta dificultad*.**

Número de esferas con al menos <i>tiene cierta dificultad</i>	Frecuencia	Porcentaje
0	9.266	55,2
1	3.839	22,9
2	1.892	11,3
3	989	5,9
4	481	2,9
5	232	1,4
6	78	0,5
Total	16.777	100,0

De la tabla 4 inferimos que:

- El 55,2% de la muestra (n=9.266) no tenía ninguna de las seis preguntas con una respuesta de *tiene cierta dificultad*, *tiene mucha dificultad* o *le resulta imposible*.
- El 22,9% (n=3.839) tenía una esfera codificada como *tiene cierta dificultad*, *tiene mucha dificultad* o *le resulta imposible*.
- 78 personas (0,5% de la muestra) tenían las seis esferas codificadas al menos como *tiene cierta dificultad*.

## **Creación de mediciones de la discapacidad que combinan información de diversas esferas**

Además de ofrecer información sobre esferas individuales o sobre todas las esferas como se ha mostrado anteriormente, es posible ofrecer información de dos o más esferas seleccionadas, como en el ejemplo siguiente. En él se combinan respuestas de las esferas de la visión y la audición para identificar a aquellas personas que tienen dificultades para ver y oír.

### **Ejemplo: Sordoceguera**

---

Para obtener más información sobre el Grupo de Washington sobre Estadísticas de la Discapacidad, visite:

Según señala el primer informe mundial sobre sordoceguera, “En riesgo de exclusión de la implementación de la CDPD y de los ODS: Desigualdad y personas con sordoceguera”<sup>1</sup>:

La sordoceguera es con frecuencia incomprendida y subestimada, y esto contribuye significativamente a las múltiples barreras que enfrentan las personas con sordoceguera. Algunas personas con sordoceguera son completamente sordas y ciegas, pero muchas cuentan con una mínima visión y/o audición que pueden usar.

Con base en la definición Nórdica<sup>2</sup>, la Federación Mundial de Sordociegos (WFDB) define la sordoceguera como *una discapacidad diferenciada generada por la deficiencia sensorial de una gravedad tal que hace difícil que los sentidos afectados se compensen entre sí. En la interacción con las barreras del ambiente, afecta la vida social, la comunicación, el acceso a la información, la orientación y la movilidad. Favorecer la inclusión y participación requiere de medidas de accesibilidad y acceso a servicios de apoyo específicos, tales como guías intérpretes, entre otros.*

La sordoceguera también se conoce como “pérdida sensorial dual” y “deficiencia sensorial dual”. La población sordociega incluye a más personas de las que no pueden ver en absoluto Y las que no pueden oír en absoluto.

**Tabla 5. Tabulación cruzada - Dificultad para ver por dificultad para oír**

		Dificultad para ver				Total	
		Desconocida*	Ninguna	Cierta dificultad	Mucha dificultad		Incapacidad
Dificultad para oír	Desconocida*	4	6	0	1	0	11
	Ninguna	3	11.734	1.735	187	21	13.680
	Cierta dificultad	3	1.772	869	102	7	2.753
	Mucha dificultad	0	167	99	42	2	310
	Incapacidad	0	11	5	1	6	23
Total		10	13.690	2.708	333	36	16.777

\*Incluye: No contesta/No comprobado/No sabe

En esta muestra de 16.777 personas de 18 años de edad o más:

- **seis** personas o el **0,04%** de la muestra no podía ver ni oír en absoluto;
- pero si se incluye a aquellas personas con *mucha dificultad* en una o en ambas esferas, el recuento aumenta a **51** personas, una prevalencia del **0,3%**;

<sup>1</sup> Informe disponible aquí: [https://www.wfdb.eu/wp-content/uploads/2019/06/wfdb\\_complete\\_spanish.pdf](https://www.wfdb.eu/wp-content/uploads/2019/06/wfdb_complete_spanish.pdf)

<sup>2</sup> Comité Nórdico de Cooperación para la Sordoceguera (DBNSK). *The Nordic definition of deafblindness* Disponible en: [http://www.fsdb.org/Filer/DBNSK\\_English.pdf](http://www.fsdb.org/Filer/DBNSK_English.pdf).

- si se **añaden** las personas con *mucha dificultad* o *le resulta imposible* en una esfera y al menos cierta dificultad en la otra (**213**), la prevalencia alcanza el **1,5%**;
- si se **añaden** las personas con al menos cierta dificultad en AMBAS esferas (**869**), la prevalencia es del **6,8%** [probablemente no incluidas en la comunidad de sordociegos].

El informe mundial sobre la sordoceguera al que se ha hecho referencia anteriormente estableció que cerca del **0,2%** de la población mundial vive con una sordoceguera grave. Por otro lado, el análisis de los datos sobre la prevalencia reflejó que el **2%** de la población mundial vive con “formas más leves” de sordoceguera. [Véase: [https://www.wfdb.eu/wp-content/uploads/2019/06/wfdb\\_complete\\_spanish.pdf](https://www.wfdb.eu/wp-content/uploads/2019/06/wfdb_complete_spanish.pdf)].

Las estimaciones de la muestra precedentes [basadas en la tabla 5] están en estrecha consonancia con las estimaciones mundiales comunicadas que se han mencionado anteriormente.

### Ejemplo: Trastornos cognitivos comunicativos

Los trastornos cognitivos comunicativos hacen referencia a problemas con la comunicación que tienen como causa subyacente un déficit cognitivo más que un déficit del lenguaje o del habla primario. Un trastorno cognitivo comunicativo puede ser resultado de un ictus, o de una lesión cerebral traumática, una infección cerebral, un tumor cerebral o una enfermedad degenerativa como, por ejemplo, la esclerosis múltiple, la enfermedad de Parkinson, la enfermedad de Alzheimer u otras formas de demencia. El trastorno cognitivo comunicativo puede ocurrir de manera aislada o en combinación con otras afecciones, como la disartria (dificultad para la articulación de las palabras), la apraxia (incapacidad de mover los músculos de la cara y la lengua correctamente para formar palabras) o la afasia (trastorno de la capacidad del habla) [referencia: <https://tactustherapy.com/what-is-cog-comm/>]. Puesto que estos tipos de trastornos con frecuencia están relacionados con la edad, la disertación que se plantea a continuación se centra en la población de 65 años de edad o más.

La tabla 6 a continuación examina las dificultades combinadas de la cognición (recordar o concentrarse) y la comunicación para las personas de 65 años de edad o más.

**Tabla 6. Tabulación cruzada - Dificultad para recordar o concentrarse por dificultad para comunicarse**

		Dificultad para recordar o concentrarse					Total
		Desconocida*	Ninguna	Cierta dificultad	Mucha dificultad	Incapacidad	
Dificultad para comunicarse	Desconocida*	9	2	0	0	0	11
	Ninguna	2	2.664	730	72	23.470	
	Cierta dificultad	0	89	<b>116</b>	<b>30</b>	<b>1</b>	236
	Mucha dificultad	0	9	<b>14</b>	<b>15</b>	<b>5</b>	43
	Incapacidad	0	10	<b>4</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	17
Total		11	2.774	864	118	103.777	

\*Incluye: No contesta/No comprobado/No sabe

Se calcula que aproximadamente el 50% de las personas que sufren un ictus en los Estados Unidos padecerá un trastorno cognitivo comunicativo. Lo mismo es cierto para cerca del 66% de las personas

Para obtener más información sobre el Grupo de Washington sobre Estadísticas de la Discapacidad, visite:

<http://www.washingtongroup-disability.com/>.

que sufren lesiones cerebrales traumáticas cada año. El número de personas que presenta demencia de tipo Alzheimer y que, en consecuencia, padece trastornos cognitivos comunicativos actualmente se estima en una persona de cada diez (10%) entre la población de 65 años de edad o más. Por otra parte, el porcentaje de personas con demencia de Alzheimer aumenta con la edad: el 3% de las personas con edades comprendidas entre los 65 y los 74 años, el 17% de las personas con edades comprendidas entre los 75 y 84 años y el 32% de las personas con 85 años de edad o más presentan este tipo de demencia.

[Fuente: Christman Buckingham, SS y Sneed, KE. “Cognitive-Communication Disorder”. Springer International Publishing AG 2017, J. Kreuzer *et al.* (eds.), *Encyclopedia of Clinical Neuropsychology*. [https://link.springer.com/content/pdf/10.1007%2F978-3-319-56782-2\\_872-3.pdf](https://link.springer.com/content/pdf/10.1007%2F978-3-319-56782-2_872-3.pdf); y Alzheimer’s Association. “2019 Alzheimer’s Disease Facts and Figures”. *Alzheimer's & Dementia*, 2019; 15(3):321-87. <https://www.alz.org/media/documents/alzheimers-facts-and-figures-2019-r.pdf> ]

La prevalencia de estas esferas (cognición y comunicación) en la población de 65 años de edad o más es la siguiente: el 3,4% de la muestra respondió que *tenía mucha dificultad* o que *le resultaba imposible recordar o concentrarse* [118 y 10 respectivamente en la tabla 6 anterior]. Si se incluye a las personas que *tenían cierta dificultad* [864 en la tabla 6], la prevalencia alcanza el 26,3%. Entre las personas que tenían dificultades de comunicación, el 1,6% registró respuestas de *mucha dificultad* o *le resulta imposible* [43 y 17 respectivamente en la tabla 6] y, junto con las personas que respondieron *cierta dificultad* [236 en la tabla 6], la prevalencia se situó en el 7,8%. [Fuente: Encuesta Nacional de Entrevistas de Salud (NHIS) de los Estados Unidos, 2013 - población adulta de 18 años de edad o más. Nota: la NHIS no incluye a poblaciones no pertenecientes a hogares, es decir, las de residencias de ancianos].

Si se combinan estos resultados tal y como se ilustran en la tabulación cruzada de la tabla 6 anterior, se obtiene que entre esta muestra de 3.777 personas de 65 años de edad o más:

- **dos** personas, o el **0,05%** de la muestra, no se podían comunicar ni recordar o concentrarse en absoluto;
- pero si se incluye a aquellas personas con *mucha dificultad* en una o en ambas esferas, el recuento aumenta a **23** personas, una prevalencia del **0,6%**;
- si se **añaden** las personas con *mucha dificultad* o *le resulta imposible* en una esfera y al menos cierta dificultad en la otra (**72**), la prevalencia alcanza el **1,9%**;
- si se **añaden** las personas con al menos cierta dificultad en AMBAS ESFERAS (**188**), la prevalencia se sitúa en el **5,0%**.

Los resultados de este documento se presentan con fines de demostración. Se basan en un único año de datos procedentes de la NHIS, y la muestra es bastante reducida. Si la prevalencia de la discapacidad general basada en las seis preguntas de la Lista breve es baja, el análisis de los resultados basados en las respuestas de una única esfera de funcionamiento o de combinaciones de esferas estará sujeto a error como consecuencia de la limitación de las cifras. A fin de obtener resultados más precisos, se pueden combinar varios años de datos. Teniendo en cuenta lo anterior, estos datos ilustran los puntos fuertes de la Lista breve a la hora de proporcionar la capacidad de examinar dificultades en una o varias esferas de funcionamiento. De esta manera, se refuerza el carácter complejo de la discapacidad y se ofrecen los medios para analizar dichos datos con el objetivo de abordar distintas cuestiones y cubrir las necesidades de diversos usuarios.

---

Para obtener más información sobre el Grupo de Washington sobre Estadísticas de la Discapacidad, visite:

## Apéndice: Sintaxis SPSS

### Apéndice 1a:

Sintaxis SPSS utilizada para la creación de *recuentos* de cada nivel de dificultad (SUM\_1 a SUM\_4). Véase la página 3.

**RECUENTO** SUM\_1 = VIS\_SS HEAR\_SS MOB\_SS COM\_SS COG\_SS UB\_SS (1).

**RECUENTO** SUM\_2 = VIS\_SS HEAR\_SS MOB\_SS COM\_SS COG\_SS UB\_SS (2).

**RECUENTO** SUM\_3 = VIS\_SS HEAR\_SS MOB\_SS COM\_SS COG\_SS UB\_SS (3).

**RECUENTO** SUM\_4 = VIS\_SS HEAR\_SS MOB\_SS COM\_SS COG\_SS UB\_SS (4).

### Apéndice 1b:

Sintaxis SPSS utilizada para la creación de un *recuento* del número de esferas de funcionamiento codificadas como *tiene cierta dificultad*, *tiene mucha dificultad* o *le resulta imposible* (SUM\_234). Véase la página 4.

**RECUENTO** SUM\_234 = VIS\_SS HEAR\_SS MOB\_SS COM\_SS COG\_SS SC\_SS (2 thru 4).

SI (MISSING(VIS\_SS) y MISSING(HEAR\_SS) y MISSING(MOB\_SS) y MISSING(COM\_SS) y MISSING(SC\_SS) y MISSING(COG\_SS)) SUM\_234 = 9. **VOLVER A CODIFICAR** SUM\_234 (9=SYSMIS)